31985R3143

L 298/9 EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS 1985 11 12

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EEB) Nr. 3143/85
1985 m. lapkričio 11 d.
dėl intervencinio sviesto, skirto vartoti tiesiogiai koncentruoto sviesto pavidalu, pardavimo sumažintomis kainomis

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos ekonominės bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1968 m. birželio 27 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 804/68 dėl bendro pieno ir pieno produktų rinkos organizavimo ([1]) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EEB) Nr. 1298/85 ([2]), ypač į jo 6 straipsnio 7 dalį ir 28 straipsnį,

atsižvelgdama į 1968 m. liepos 15 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 985/68, nustatantį bendrąsias intervencijos į sviesto ir grietinėlės rinką taisykles ([3]), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EEB) Nr. 3521/83 ([4]), ypač į jo 7 straipsnio a punktą,

atsižvelgdama į 1971 m. gegužės 12 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 974/71 dėl tam tikrų konjunktūrinės politikos, vykdytinos žemės ūkyje, laikinai išplėtus tam tikrų valstybių narių valiutų kursų svyravimų ribas ([5]), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EEB) Nr. 2055/85 ([6]), ypač į jo 6 straipsnį,

atsižvelgdama į 1977 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 1079/77 dėl bendros atsakomybės mokesčio ir pieno bei pieno produktų rinkos išplėtimo priemonių ([7]) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EEB) Nr. 1302/85 ([8]), ypač į jo 4 straipsnį,

kadangi Bendrijos sviesto rinkoje yra daug atsargų, atsiradusių dėl Reglamento (EEB) Nr. 804/68 6 straipsnio 1 ir 2 dalyse numatytos intervencijos į sviesto rinką;

kadangi įprastinėmis sąlygomis neįmanoma per pieno prekybos metus realizuoti viso šių atsargų kiekio; kadangi dėl didelių aptarnavimo išlaidų turėtų būti vengiama tęsti sandėliavimo laiką; kadangi dėl to reikėtų imtis sviesto realizavimą skatinančių priemonių;

kadangi šio produkto vartojimą būtų galima padidinti parduodant jį mažesnėmis kainomis koncentruoto sviesto pavidalu; kadangi nuo 1972 m. buvo priimamos įvairios šias nuostatas įgyvendinančios Bendrijos priemonės;

kadangi sviesto rinkos padėtis garantuoja tokių priemonių tęstinumą ir gausumą; kadangi dėl viešųjų atsargų apimties pirmenybė turėtų būti teikiama būtent šių atsargų realizavimui;

kadangi Komisijos reglamente (EEB) Nr. 649/78 ([9]) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EEB) Nr. 1741/84 ([10]), įvedama intervencinio sviesto, skirto tiesiogiai vartoti koncentruoto sviesto pavidalu, pardavimo mažesnėmis kainomis sistema; kadangi, atsižvelgiant į patirtį, įgytą taikant šį reglamentą, minėtą reglamentą reikėtų nemažai taisyti; kadangi dėl aiškumo minėtas reglamentas turėtų būti panaikintas ir pakeistas nauju tekstu;

kadangi sviesto kaina turėtų būti sumažinta tiek, kad padidėtų jo vartojimas koncentruoto sviesto pavidalu, ir kadangi dėl šios priežasties sumažinimo padariniai turėtų visiškai atsiliepti tiesioginiam vartojimui;

kadangi reikėtų imtis priemonių, užtikrinančių pagal šio reglamento sąlygas realizuoto sviesto ir kitų rūšių sviesto diferenciaciją visuose jo realizavimo etapuose; kadangi tam tikslui reikėtų priimti nuostatas dėl koncentruoto sviesto sudėties ir aprašo; kadangi, siekiant užtikrinti šio reglamento tikslų laikymąsi, turėtų būti nustatyti šio sviesto perdirbimo į koncentruotą sviestą ir šio sviesto įpakavimo terminai;

kadangi, be to, reikėtų nustatyti gana aukštą pieno riebalų normą svieste;

kadangi, siekiant užtikrinti, kad sviestas nebūtų vartojamas nenumatyta paskirtimi, turėtų būti taikoma priežiūros sistema; kadangi šį reglamentą reikėtų įtraukti į 1976 m. birželio 30 d. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 1687/76, nustatančio bendrąsias išsamias intervencinių produktų naudojimo ir (arba) jų paskirties tikrinimo taisykles ([11]), priedą su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EEB) Nr. 2602/85 ([12]); kadangi reikėtų nustatyti dar ir papildomas priežiūros sąlygas, atsižvelgiant į specifinį veiklos pobūdį, ypač į tai, kaip šalys perdirba sviestą ir registruoja atsargas; kadangi šios priežiūros priemonės turėtų būti taikomos netrukus prieš patenkant sviestui į mažmeninės prekybos sektorių;

([1]) OL L 148, 1968 6 28, p. 13.
([2]) OL L 137, 1985 5 27, p. 5.
([3]) OL L 169, 1968 7 18, p. 1.
([4]) OL L 352, 1983 12 15, p. 4.
([5]) OL L 106, 1971 5 12, p. 1.
([6]) OL L 193, 1985 7 25, p. 33.
([7]) OL L 131, 1977 5 26, p. 6.
([8]) OL L 137, 1985 5 27, p. 9.
([9]) OL L 86, 1978 4 1, p. 33.
([10]) OL L 164, 1984 6 22, p. 20.
([11]) OL L 190, 1976 7 14, p. 1.
([12]) OL L 248, 1985 9 17, p. 12.

kadangi pirmiausia sviestas, įsigytas pagal šio reglamento nuostatas, neturi būti vartojamas taip, kaip numatyta 1979 m. vasario 12 d. Komisijos reglamente (EEB) Nr. 262/79 dėl sviesto, skirto gaminti konditerijos gaminiams, ledams ir kitiems maisto produktams [1], pardavimo sumažintomis kainomis su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EEB) Nr. 3021/85 [2], ir 1981 m. liepos 13 d. Komisijos reglamente (EEB) Nr. 1932/81 dėl pagalbos teikimo už sviestą ar koncentruotą sviestą, skirtą gaminti konditerijos gaminiams, ledams ir kitiems maisto produktams [3], su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EEB) Nr. 453/85 [4];

kadangi valstybės narės Komisijai turėtų pateikti duomenis apie sviesto realizavimą pagal šio reglamento nuostatas;

kadangi skiriant Reglamentu (EEB) Nr. 974/71 nustatytas piniginės kompensacijas, reikėtų atsižvelgti į sviesto arba koncentruoto sviesto vertę; kadangi tam tikslui reikėtų priimti nuostatą dėl koeficiento taikymo minėtoms piniginėms sumoms už sviestą bei koncentruotą sviestą, šiuo metu nustatytoms 1985 m. gegužės 24 d. Komisijos reglamente (EEB) Nr. 343/85, nustatančiame piniginės kompensacijas ir tam tikrus būtinus jų taikymui koeficientus bei normas [5];

kadangi, kalbant apie finansavimą, išlaidos, atsirandančios atliekant šią papildomą realizavimo operaciją, turėtų būti laikomos vienos iš Reglamento (EEB) Nr. 1079/77 4 straipsnio 2 dalies pirmoje įtraukoje nurodytų priemonių taikymo rezultatu;

kadangi Pieno ir pieno produktų vadybos komitetas per jo pirmininko nustatytą laiką nepateikė savo nuomonės,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Sviestas, įsigytas remiantis Reglamento (EEB) Nr. 804/68 6 straipsnio 1 dalies nuostatomis, padėtas į sandėlius iki nustatytinos dienos, siūlomas parduoti sumažintomis kainomis tiesiogiai vartoti Bendrijoje koncentruoto sviesto pavidalu.

Kaip apibrėžta šiame reglamente, tiesioginis vartojimas reiškia, kad vartotojai įsigijo sviestą galutiniam vartojimui, įskaitant jo vartojimą viešbučiuose, restoranuose, ligoninėse, prieglaudose, internatuose, kalėjimuose ir panašiose įstaigose ruošiant tiesiogiai vartoti skirtą maistą.

2. Šiame reglamente numatytos nuostatos dėl pardavimo taikomos tol, kol yra viešųjų sviesto atsargų, ir visais atvejais ne trumpiau kaip vienerius metus nuo tos dienos, kai *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* paskelbiamas pranešimas apie Reglamento (EEB) Nr. 804/68 30 straipsnyje nurodyta tvarka nustatyto termino pabaigą.

2 straipsnis

1. 1 straipsnyje paminėtas sviestas iš saugojimo sandėlių parduodamas kaina, atitinkančia supirkimo kainą, kurią atitinkama intervencinė agentūra taiko sutarties sudarymo dieną ir kuri yra mažesnė kaip 224 ekiu už 100 kilogramų.

2. Sviesto paraiškose gali būti nurodytas tik to paties riebumo sviestas, t. y. 82 % arba maždaug 82 %.

3. Parduodamo sviesto kiekis – ne mažiau kaip viena tona. Tačiau jeigu sandėlyje yra mažiau kaip viena tona, turimas kiekis bus minimalus šios pardavimo sutarties kiekis.

4. Pardavimo sutarties sudarymo dieną pirkėjas:

— pateikia įrodymą, kad jis pristatė užstatą, garantuojantį tinkamą sviesto paskyrimo vietą, kaip nurodyta Reglamento (EEB) Nr. 1687/76 13 straipsnyje, ir kainą – 234 ekiu už 100 kilogramų,

— sumoka sviesto pirkimo kainą.

Pardavimo sutartyje nurodoma įmonė, kurioje visas sviestas bus perdirbtas ir supakuotas taip, kaip nurodyta 4 ir 5 straipsniuose, o prireikus – įmonė, kur visas koncentruotas sviestas bus supakuotas pardavimui pagal 4 straipsnio 3 dalį.

Sviestas atsiimamas iš sandėlių ne vėliau kaip per dvylika dienų nuo pardavimo sutarties sudarymo. Po minėto termino sviesto sandėliavimo išlaidas dengia pirkėjas.

3 straipsnis

1. 1 straipsnyje nurodytas sviestas iki perdirbimo į koncentruotą lieka supakuotas pradinėje pakuotėje.

Šalia jo turi būti pakuočių sąrašas, leidžiantis identifikuoti sviestą.

2. Iš sandėlių atsiimto sviesto pakuotėse aiškiai įskaitomu šriftu įrašoma viena ar kelios iš šių formuluočių:

— „Smør bestemt til forarbejdning til koncentreret smør [forordning (EØF) nr. 3143/85]“,

— „Butter zur Verarbeitung zu Butterfett [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]“,

— „Βούτυρο που προορίζεται να μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]“,

(1) OL L 41, 1979 2 16, p. 1.
(2) OL L 289, 1985 10 31, p. 14.
(3) OL L 191, 1981 7 14, p. 6.
(4) OL L 52, 1985 2 22, p. 22.
(5) OL L 138, 1985 5 27, p. 2.

— „Butter for processing into butteroil or concentrated butter [Regulation (EEC) No 3143/85]“,

— „Beurre destiné à être transformé en beurre concentré [règlement (CEE) n° 3143/85]“,

— „Beurre destiné à être transformé en beurre concentré règlement (CEE) n° 3143/85]“,

— „Boter bestemd voor verwerking tot bak- en braadboter [Verordening (EEG) nr. 3143/85]“ arba „Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat [Verordening (EEG) nr. 3143/85]“.

4 straipsnis

1. Visas sviesto kiekis turi būti koncentruotas ir supakuotas taip, kaip nurodyta šiame ir 5 straipsniuose, įmonėje, kurią tam tikslui patvirtino valstybė narė, kurios teritorijoje minėta įmonė yra įsikūrusi.

Gaminant koncentruotą sviestą, kuriame pieno riebalai sudaro ne mažiau kaip 99,8 %, 100 kilogramų tokio sviesto pagaminti būtina sunaudoti:

— 122,5 kg sviesto, turinčio 82 % arba daugiau riebalų,

— 125,5 kg sviesto, turinčio mažiau kaip 82 % riebalų.

Gaminant koncentruotą sviestą, kuriame yra mažiau kaip 99,8 % pieno riebalų, minėti kiekiai sumažinami atitinkamai po 1,23 kg ir 1,26 kg proporcingai kiekvienam procentui, kuriuo mažiausias koncentruotame svieste esantis pieno riebalų kiekis skiriasi nuo minėtų 99,8 %.

2. Pagal šio straipsnio 1 dalį įmonės patvirtinimas gali būti suteikiamas tik tai įmonei:

a) kuri turi tinkamų techninių įrenginių, kad galėtų per mėnesį perdirbti vidutinį, maždaug dviejų tonų sviesto kiekį;

b) turi patalpų, kuriose gali būti atskirai sandėliuojamos bet kurios kitos sviesto neturinčių riebalų atsargos, kurias galima identifikuoti;

c) kuri įsipareigoja nuolat registruoti naudojamų žaliavų kilmę, panaudotus kiekius, pagamintų produktų kiekius ir sudėtį, tokių produktų išvežimo datą ir pirkėjų pavardes bei adresus ir

d) įsipareigoja, vadovaudamasi atitinkamos valstybės narės priimtomis nuostatomis, 6 straipsnyje nurodytai institucijai, atsakingai už tikrinimą, perduoti savo gamybos programą.

Jeigu įmonė dar perdirba ir sviestą, kuris parduodamas remiantis Reglamento (EEB) Nr. 262/79 nuostatomis arba už kurį skiriama Reglamente (EEB) Nr. 1932/81 numatyta pagalba, ji dar turi įsipareigoti:

— pildyti atskirą c punkte minėtos registracijos žurnalą,

— paeiliui perdirbti sviestą, kuris parduotas remiantis Reglamento (EEB) Nr. 262/79 nuostatomis arba už kurį paskirta Reglamente (EEB) Nr. 1932/81 numatyta pagalba, ir visą sviestą, įsigytą remiantis šiuo reglamentu, sandėliuojamą įmonės patalpose. Tačiau jeigu įmonė turi patalpų, garantuojančių galimybę minimo sviesto atsargas laikyti atskirai ir jas identifikuoti, suinteresuotosios šalies prašymu valstybės narės gali leisti atsisakyti šio įpareigojimo.

Patvirtinimas panaikinamas tada, kai nesilaikoma šių nuostatų; patvirtinimas gali būti panaikintas ir tada, kai nustatoma, kad įmonė nesilaiko kurio nors šio reglamento keliamo įsipareigojimo.

3. Visas šio reglamento 5 straipsnio 1 ir 2 dalių reikalavimus atitinkančio koncentruoto sviesto kiekis gali būti supakuotas pardavimui taip, kaip nurodyta 5 straipsnio 4 ir 5 dalyse, kitoje įmonėje, kurią tam tikslui patvirtino valstybė narė, kurios teritorijoje ši įmonė yra įsikūrusi.

4. Perdirbimas ir pakavimas, įskaitant 3 dalyje minėtą pakavimą, turi trukti ne ilgiau kaip 60 dienų nuo 2 straipsnio 4 dalyje minėtos pardavimo sutarties sudarymo.

5 straipsnis

1. Koncentruotame svieste turi būti:

— ne mažiau kaip 96 % pieno riebalų,

— pridėta 2 dalyje numatytų medžiagų, atsisakant bet kokio perdirbimo, išskyrus nurodytąjį šio straipsnio 3 dalyje.

Tačiau į koncentruotą sviestą gali būti dedama ne daugiau kaip 2 % neriebalinių sausųjų pieno medžiagų komponentų ir 0,5 % lecitino (E 322).

2. Perdirbant sviestą į koncentruotą sviestą, priklausomai nuo pasirinktos formulės į kiekvieną 100 kilogramų koncentruoto sviesto taip, kad būtų garantuotas homogeniškas pasiskirstymas, dedama:

I formulė:

15 gramų stigmasterolio ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmasteno-3-beta-ol), ne mažiau kaip 95 % grynumo, apskaičiuoto nuo paruošto dėti produkto masės, arba

17 gramų stigmasterolio ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmasteno-3-beta-ol), ne mažiau kaip 85 % grynumo, apskaičiuoto nuo paruošto dėti produkto masės, turinčio ne daugiau kaip 7,5 % brasikasterolio ($C_{28}H_{46}O$ = Δ 5,22-ergosteno-3-beta-ol) ir ne daugiau kaip 4 % sitosterolio ($C_{29}H_{50}O$ = Δ 5-stigmasteno-3-beta-ol), arba
1,1 kg enanto (n-heptanono) rūgšties trigliceridų, ne mažiau kaip

95 % grynumo, apskaičiuoto nuo paruošto dėti produkto triglicerido, kuriuose yra ne daugiau kaip 0,3 % rūgšties, hidrolizės skaičius – nuo 386 iki 395, o esterifikuotoje rūgštinėje dalyje yra ne mažiau kaip 95 % enanto rūgšties;

II formulė:

10 gramų sviesto rūgšties etilo esterio ir 15 gramų stigmasterolio ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmasteno-3-beta-ol), ne mažiau kaip 95 % grynumo, apskaičiuoto nuo paruošto dėti produkto, arba

10 gramų sviesto rūgšties etilo esterio ir 17 gramų stigmasterolio ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-stigmasteno-3-beta-ol), ne mažiau kaip 85 % grynumo, apskaičiuoto nuo paruošto dėti produkto, turinčio ne daugiau kaip 7,5 % brasikasterolio ($C_{28}H_{46}O$ = Δ 5,22-ergosteno-3-beta-ol) ir ne daugiau kaip 4 % sitosterolio ($C_{29}H_{50}O$ = Δ 5-stigmasteno-3-beta-ol), arba

10 gramų sviesto rūgšties etilo esterio ir 1,1 kg enanto (n-heptanono) rūgšties trigliceridų, ne mažiau kaip 95 % grynumo, apskaičiuoto nuo paruošto dėti produkto trigliceridų, kurių rūgštingumas ne didesnis kaip 0,3 %, hidrolizės skaičius – nuo 386 iki 395, o esterifikuotoje (esterinė) rūgštinėje dalyje yra ne mažiau kaip 95 % enanto rūgšties.

Kompetentinga agentūra užtikrina, kad būtų laikomasi anksčiau minėtų reikalavimų dėl kokybės ir charakteristikų, ypač į koncentruotą sviestą dedamų produktų grynumo laipsnio.

3. Azoto dujos į koncentruotą sviestą gali būti leidžiamos laikantis 1 ir 2 dalyje nurodytų reikalavimų prieš pat pakavimą, kad atsirastų putų; dėl tokio apdorojimo padidėjęs kiekis negali daugiau kaip 10 % viršyti koncentruoto sviesto kiekio iki apdorojimo.

4. Koncentruoto sviesto, ženklinamo kaip pagaminto pagal I formulę, pakuotės turi būti sandarios. Priklausomai nuo produktų, įdėtų pagal 1 ir 2 dalies nuostatas, ir atsižvelgiant į nacionalines nuostatas, reglamentuojančias maisto produktų aprašymą, ant pakuočių tokiu pat aiškiu ir įskaitomu šriftu įrašoma viena arba kelios iš šių formuluočių:

— „Bage- og stegesmør“,

— „Butterfett“ arba „Butterkonzentrat“,

— „Συμπυκνωμένο βούτυρο“ ή „Συμπυκνωμένο βούτυρο για τη μαγειρική“ ή „Συμπυκνωμένο βούτυρο για τη μαγειρική και τη ζαχαροπλαστική“,

— „Butteroil“ arba „concentrated butter for cooking and baking“,

— „Beurre concentré“ arba „beurre concentré pour la cuisine“ or „beurre concentré pour la cuisine et la pâtisserie“,

— „Burro concentrato“ arba „burro concentrato da cucina“ or „burro concentrato da cucina e pasticceria“,

— „Bak- en braadboter“ arbar „boterconcentraat“.

Koncentruotas sviestas, ženklinamas kaip pagal II formulę pagamintas sviestas, dedamas į sandariai užplombuotas pakuotes, ant kurių tokiu pat aiškiu ir įskaitomu šriftu įrašoma viena arba kelios iš šių formuluočių:

— „Ghee“,

— „Aus Butter gewonnenes Ghee“,

— „Βούτυρο ghee“,

— „Butter ghee“,

— „Ghee obtenu de beurre“,

— „Ghee ottenuto da burro“,

— „Ghee“.

5. Maksimalus 4 dalyje minėtų pakuočių grynasis svoris – du kilogramai.

6 straipsnis

1. Perdirbant sviestą į koncentruotą, kompetentinga agentūra, iš anksto nepranešusi, atlieka dažnus patikrinimus vietoje, remdamasi įmonės gamybos programa. Tikrinimo išlaidas padengia įmonė.

Tikrinama gamybos sąlygos ir gautų produktų kiekis bei sudėtis, ypač kreipiamas dėmesys į panaudotą sviestą bei pakuotę. Jų metu iš kiekvienos pagaminto koncentruoto sviesto partijos imami pavyzdžiai.

Priklausomai nuo perdirbtų kiekių, be minėtų tikrinimų, periodiškai nuodugniai tikrinami įrašai ir tai, kaip įmonė laikosi nustatytų jos patvirtinimo sąlygų.

2. „Partija“ – tai 2 straipsnyje nurodytoje sutartyje minimas tos pačios kokybės koncentruoto sviesto kiekis, nuolat gaminamas tose pačiose perdirbimo patalpose.

7 straipsnis

1. Kol sviesto neperima mažmeninės prekybos sektorius, kiekvienas koncentruotą sviestą laikantis asmuo privalo užregistruoti kiekvienos šio sviesto siuntos pirkėjų pavardes bei adresus ir kiekvienąkart nupirkto sviesto kiekius.

Jei šiame reglamente reglamentuojamo koncentruoto sviesto turėtojas turi ir koncentruoto sviesto, pagaminto iš sviesto, įsigyto pagal Reglamentą (EEB) Nr. 262/79, arba iš sviesto, už kurį suteikiama pagalba remiantis Reglamentu (EEB) Nr. 1932/81, apie produktus, laikomus remiantis kiekvienu iš minėtų reglamentų, daromi atskiri įrašai.

2. Jei koncentruotas sviestas yra parduodamas per tarpininką, tarpininkas, pateikdamas pardavėjui pirmąjį užsakymą, kartu pateikia ir raštišką pasižadėjimą laikytis įsipareigojimų dėl produkto paskyrimo vietos. Minėtame pasižadėjime, automatiškai taikomame ir paskesniems prekybos sandoriams, nurodoma, kad pirkėjas yra susipažinęs su atitinkamos valstybės narės nustatytomis nuobaudomis, taikomomis nesilaikant pirmiau minėtų įsipareigojimų.

3. Pagal šį reglamentą sviestas laikomas perduotas į mažmeninę prekybą ir tada, kai jį įsigyja 1 straipsnio 1 dalies antroje pastraipoje nurodytos įmonės arba paskirstymo įmonės, į kurias gali kreiptis tik pirkėjų kortelių turėtojai (didmeninė parduotuvė, kurioje atsiskaitoma grynaisiais).

4. Siekiant užtikrinti Reglamento (EEB) Nr. 1687/76 2 straipsnio nuostatų laikymąsi, be 6 straipsnyje numatytų patikrinimų, dar atliekami kruopštūs verslo dokumentų ir įrašų apie visų šio straipsnio 1 dalyje nurodytų koncentruoto sviesto turėtojų atsargas patikrinimai, iš anksto apie tai nepranešus.

8 straipsnis

Valstybės narės priima visas būtinas nuostatas, užtikrinančias, kad dydis, kuriuo sumažinama kaina, visiškai atsilieptų tiesioginio suvartojimo lygiui.

9 straipsnis

1. *Force majeure* atvejais, kai Reglamento (EEB) Nr. 1687/76 11 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose nurodytos priemonės netinka, intervencinė agentūra nusprendžia, kokių priemonių tokiomis aplinkybėmis reikėtų imtis.

2. Kai, viena vertus, sviesto perdirbėjai nesilaiko reikalavimo perdirbti sviestą į koncentruotą iki galutinio įpakavimo, o, antra vertus, Bendrijos mažmeniniai prekiautojai jo neperima, konfiskuojamas visas 2 straipsnio 4 dalyje nurodytas užstatas.

Tačiau jeigu į koncentruotą sviestą neperdirbama mažiau kaip 20 % numatyto 5 straipsnio 2 dalyje nurodytų produktų kiekio, konfiskuojama tik 25 % užstato.

3. Kai nesilaikoma 4 straipsnio 4 dalyje numatyto perdirbimo laiko, už kiekvieną uždelstą dieną konfiskuojama 5 % užstato sumos, likusios išskaičiavus iš jos 15 %.

4. Kiekvieną ketvirtį valstybės narės praneša Komisijai apie šio straipsnio 1 dalies taikymo atvejus, nurodydamos konkrečias aplinkybes, kiekius ir taikytas priemones.

5. Išskyrus *force majeure* atvejus, konfiskuojamas užstatas už tuos kiekius, dėl kurių per 12 mėnesių nuo sutarties sudarymo nebuvo pateiktas Reglamentu (EEB) Nr. 1687/76 numatytas įrodymas. Tačiau jeigu įrodymas pateikiamas per 18 mėnesių nuo minėto termino pabaigos, grąžinami 85 % užstato.

10 straipsnis

Kiekvieną antradienį valstybės narės Komisijai perduoda detalią informaciją apie parduoto sviesto kiekius, kaskart nurodydamos atskirus apskaičiavimus apie kitoje valstybėje narėje perdirbtinus kiekius.

11 straipsnis

Piniginių kompensacijų už sviestą arba koncentruotą sviestą dydžiai turi būti lygūs piniginių kompensacijų dydžiams, nustatomiems remiantis Reglamentu (EEB) Nr. 974/71, taikant koeficientą, nurodytą atitinkamo Komisijos reglamento, nustatančio piniginių kompensacijų dydžius, I priedo 5 dalyje.

12 straipsnis

Reglamento (EEB) Nr. 1687/76 priedo II dalis „Produktai, skirti naudoti ir (arba) pristatyti kitur, nei nurodyta I dalyje“ yra papildoma tokiu 33 punktu ir su juo susijusia išnaša:

„33. 1985 m. lapkričio 11 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 3143/85 dėl intervencinio sviesto, skirto vartoti tiesiogiai koncentruoto sviesto pavidalu, pardavimo sumažintomis kainomis ([33]):

a) dėl sviesto natūraliu pavidalu, skirto koncentruoti, išsiuntimo:

— 104 skirsnis:

„bestemt til forarbejdning til koncentreret smør og senere umiddelbart forbrug [forordning (EØF) nr. 3143/85]“,

„zur Verarbeitung zu Butterfett und zum anschließenden unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]“,

„προοριζόμενο να μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο και εν συνεχεία για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]“,

„for processing into butteroil or concentrated butter and subsequent private consumption [Regulation (EEC) No 3143/85]“,

„destiné à être transformé en beurre et à la consommation directe ultérieure [règlement (CEE) n° 3143/85]“,

„destinato ad essere trasformato in burro concentrato ed all'ulteriore consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]“,

„bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en voor later onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 3143/85]“,

— 106 skirsnis:

sviesto įsigijimo data;

b) dėl koncentruoto sviesto išsiuntimo:

— 104 skirsnis:

„til emballering for umiddelbart forbrug [forordning (EØF) nr. 3143/85]“,

„zur Verpackung für den unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]“,

„προοριζόμενο να συσκευασθεί για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]“,

„for packaging for private consumption [Regulation (EEC) No 3143/85]“,

„destiné à être emballé pour la consommation directe [Règlement (CEE) n° 3143/85“,

„destinato a essere imballato per il consumo diretto [Regolamento (CEE) n. 3143/85]“,

„bestemd om verpakt te worden voor onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 3143/85]“,

— 106 skirsnis:

sviesto kiekis, sunaudotas gaminant 103 skirsnyje nurodytą koncentruoto sviesto kiekį;

c) dėl koncentruoto ir supakuoto sviesto išsiuntimo:

— 104 skirsnis:

„til umiddelbart forbrug [forordning (EØF) nr. 3143/85]“,

„für den unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]“,

„προοριζόμενο για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]“,

„for private consumption [Regulation (EEC) No 3143/85]“,

„destiné à la consommation directe [Règlement (CEE) n° 3143/85]“,

„destinato al consumo diretto [Regolamento (CEE) n. 3143/85]“,

„voor onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 3143/85]“,

— 106 skirsnis:

sviesto kiekis, sunaudotas gaminant 103 skirsnyje nurodytą koncentruoto sviesto kiekį.

([33]) OL L 298, 1985 11 12, p. 9.“.

13 straipsnis

Finansiniu požiūriu, turint omenyje papildomas išlaidas, atsirandančias padidėjus metiniams sviesto kiekiams, parduotiems remiantis šiuo reglamentu, lyginant juos su iki šiol pagal Reglamento (EEB) Nr. 649/78 nuostatas parduotais kiekiais, šis reglamentas yra Reglamento (EEB) Nr. 1079/77 4 straipsnio 2 dalies pirmoje įtraukoje minima priemonė.

14 straipsnis

1. Reglamentas (EEB) Nr. 649/78 yra panaikinamas.

2. Jis ir toliau taikomas iki šio reglamento įsigaliojimo dienos išduotiems leidimams bei sudarytoms sutartims. Tačiau kalbant apie sviesto kiekius, kurie iki minėtos dienos dar nebuvo perdirbti į koncentruotą sviestą, suinteresuotos šalies prašymu minėtos sutartys keičiamos, nurodant jose tokią sviesto pardavimo kainą, kokia yra numatyta šiame reglamente, su sąlyga, kad perdirbimo procesas prašymo dieną dar nėra pasibaigęs.

15 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 1985 m. lapkričio 25 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 1985 m. lapkričio 11 d.

Komisijos vardu

Frans ANDRIESSEN

Pirmininko pavaduotojas